

◆◆◆ ————— ◆◆◆
国际课时事通讯 第 71 期 【2018. 12. 21】

埼玉县主页

<http://www.pref.saitama.lg.jp/index.html>

国际课主页

<http://www.pref.saitama.lg.jp/soshiki/a0306/index.html>

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/kokusaika-newsleter-36.html> (时事通讯)

■ 各位：你们好！

这是由埼玉县国际课发布的时事通讯，其目的是为了让大家能更好地了解县政府的工作内容。

该通讯包括登载一些能对大家生活有帮助的信息以及提供一些能让你和你的家人、朋友一起快乐出游的游玩信息。

其文字表现方式有以下 5 种：汉字和平假名夹杂在一起的、只用平假名的、翻译成英语的、翻译成中文和韩国朝鲜语的，你可以选用你容易看懂的一种。

下期通讯将在 2019 年 2 月发行，欢迎你继续阅读。

◆ ◇ ————— ◆ ◇
目 录

◆ ◇ ————— ◆ ◇
■ 知事栏目

- 知事专栏—2018 年 12 月《通过人工智能分析确保健康长寿》

■ 埼玉县的通知

- 县主页开始提供自动翻译服务。
- 必读！“骷髅 13”面向中小小型企业的海外安全对策手册。
- 出国前请登录外务省的海外旅行登录 — 《たびレジ》
- 有关备灾

■ 国际课的信息

- 墨西哥留学奖学生（2019 年）正在募集中！
——不想作为埼玉县的代表挑战一下留学吗？

- 10 月 14 日，举行了《2018 国际展销会》。

■ 埼玉县的出游信息 可参加的活动介绍

- 介绍我县各种信息的电视节目和电台广播
- 提供观光信息的县的网站

■ 编辑后记

147 岁的埼玉县

◆ ◇ ----- ◆ ◇

I 知事栏目

◆ ◇ ----- ◆ ◇

■ 知事专栏

详细内容，请参照以下网页：

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0301/sainokuni/sainokuni-kensei-4p3012.html> (日语)

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/chinese-top/column-c.html> (中文)

◆ ◇ ----- ◆ ◇

II 埼玉县的通知

◆ ◇ ----- ◆ ◇

■ 县网页开始提供自动翻译服务。

为了给居民及来日的外国籍人士提供正确的县官方消息，县主页的日语信息，开始提供外语（英语、中文（简体字、繁体字）、韩国语、越南语、西班牙语、葡萄牙语）自动翻译服务。

自动翻译方法：

点击县主页上部的“Foreign Language”，在“Foreign Language (Machine translation)”中选择自己希望的语言。

通知信息显示后，就点击“OK”，日语主页自动翻译就显示在屏幕上。

希望大家能有效使用。

自动翻译的链接：<https://www.pref.saitama.lg.jp/foreignlanguage/index.html>

■ 必读!“骷髅 13”面向中小型企业的海外安全对策手册。

外务省为强化在外日本人的安全对策，利用动画片“骷髅 13”制作了《面向中小企业海外安全对策手册》，并登载于外务省网页。

内容是“骷髅 13”穿梭于泰国、墨西哥、德国、土耳其等世界各地，为商务人员及游客提供在海外的安全对策和指南。可在登录《たびレジ》时一同查阅。

《“骷髅 13”中小企业海外安全对策手册的》的链接：

http://www.anzen.mofa.go.jp/anzen_info/golgol13xgaimusho.html

■ 出国前请登录外务省的海外旅行登录 - 《たびレジ》

这是为去海外旅行或出差等，在海外期间不超过 3 个月，没有提交《临时居住报告》义务的短期海外访问者，把在当地的住宿等信息（旅程、住宿、联系方法）登录而提供的登录材料。

在紧急事件发生时，驻外机构会把有关安全方面的信息传达于本人，并在紧急情况之下以此判断当事人的安危与否。

登录请从该链接进入

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/>

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/>

■ 有关备灾

日本是个地震多发国。在发生大地震时，会出现家具倒塌、停水、停电、停煤和买不到食物等情况。

另外，日本还是多山多河流的国家。为此，在遭遇降大雨、强风时，也会发生灾害。特别在夏天到秋天时发生的台风，伴随着强风暴雨，也会带来巨大的灾害。

所以，在平时就有必要做好预防灾害的准备。

详细内容，请参考以下网页。

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/fuu-suigai.html>

(为了避免强风暴雨所带来的灾害)

III 国际课的信息

■ 墨西哥派遣奖学生（2019年）正在募集中！

——不想作为埼玉县的代表挑战一下留学吗？

根据外务省制定的向墨西哥合众国派遣奖学生项目，我们现在正在募集能代表与墨西哥州有姐妹关系的埼玉县的奖学生。

除了奖学生留学大学的入学金、学费、及东京至墨西哥城的往返机票免除以外，还给予一部分生活费补贴，这是一个非常有魅力的项目。

欢迎有远大志向，并能成为本县和友好州友好桥梁的有识者积极应募！

(应募截至日为2019年1月7日必到)

详细内容，可参阅以下网页。

埼玉县日墨环球战略伙伴研修计划：

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/nichiboku-shogakusei.html>

申请及咨询：埼玉县厅国际课国际战略负责小组

(电话：048-830-2713 E-mail: a2705-09@pref.saitama.lg.jp)

■ 10月14日，举行了《2018国际展销会》

在埼玉超级竞技场举行了《2018国际展销会》。在展销会上，埼玉县内的NGO等团体摆出了展台。这是一个除了可以了解各团体日常举行的各种活动以外，还可以品尝世界的料理和观赏民族舞蹈等的活动。

国际课的展台，举行了《多元文化猜谜》，参加者很多，非常热闹。

对前来参加者，我们表示感谢！

IV 埼玉县的出游信息 可参加的活动介绍

• 县政电台播音节目 (FM NACK5)

《モーニングスクエア》每周一至周五 8 点 15 分至 8 点 25 分。

详细内容请参照以下网页：

→ <http://www.pref.saitama.lg.jp/a0301/morning-square/>

• TBS 广播

《堀尾正明+PLUS! 朝イチ埼玉応援団》每周六 7 点 50 分至 7 点 55 分。

由县工作人员现场直播充满埼玉魅力的各种活动和介绍各种观光景点。

详细内容请参照以下网页：

→ <http://www.pref.saitama.lg.jp/a0301/asaichi/index.html>

• 《埼玉动画》、《ちょこたび埼玉》-正在向外界发布各种信息

《埼玉动画》

把埼玉的魅力之处用动画进行介绍

→ <https://www.youtube.com/user/prefsaitama/>

《ちょこたび埼玉》(日语、英语、汉语、韩国朝鲜语)

→ <http://www.sainokuni-kanko.jp/>

• 《欢迎光临彩之国 观光和魅力》

介绍埼玉县的观光和魅力等信息

→ <http://www.pref.saitama.lg.jp/theme/kankou/index.html>

V 编辑后记

■ 编辑后记

147 岁的埼玉县



<http://www.pref.saitama.lg.jp/site/kenminnohi/> (埼玉县民日的网页)

11月14日是县民之日。埼玉县诞生于1871年11月14日。但是，当初的埼玉县和现在的不一样，仅仅是指荒川东侧的区域。荒川的西侧则为入间县。

2年之后，入间县和群马县合并被称为熊谷县。

然后，在1879年旧入间县和埼玉县合并，形成了现在的埼玉县。当时的人口约为896107人。1971年，为纪念埼玉县诞生100周年制定了《县民之日》。

今年，埼玉县已发展成一个县龄为147岁，人口为当时8倍的县。

下期的国际课时事通讯将在明年2月发行。今后我们也将努力为读者、广大县民提供更多、更有意义的信息。

希望大家能迎来一个快乐的年末年始！

- 在这期时事通讯中，如果有你感兴趣的报道或有以后还想读的题材的话，请将你的意见寄给国际课。意见提交处如下：

【发行】

埼玉县县民生活部 国际课

〒330-9301 埼玉市浦和区高砂 3-15-1

电话： 048(830)2714

F A X： 048(830)4748

E-mail: a2705-03@pref.saitama.lg.jp

Copyright (C) 2012. Saitama Prefecture

未经同意，请勿转载